

Ai genitori degli alunni

致学生家长们

**Oggetto : a lunn i frag i l i -segna laz ion i d i eventua l i pato log ie**  
**体弱学生呈报病理**

Il Protocollo d'intesa del Ministero dell'Istruzione, pubblicato il 06/08/2020, prevede che, al fine di predisporre l'avvio del prossimo anno scolastico, le scuole devono verificare la presenza, tra gli alunni, di "soggetti fragili" esposti a un rischio potenzialmente maggiore nei confronti dell'infezione da COVID-19. Le specifiche situazioni degli alunni in condizioni di fragilità devono essere valutate in raccordo con il Dipartimento di prevenzione territoriale ed il pediatra/medico di famiglia, fermo restando l'obbligo per la famiglia stessa di comunicare tale condizione alla scuola in forma scritta e documentata.

于2020年8月6日教育局所公布的协议书规定，为准备下一学年的开始，学校必须核实“健康脆弱的学生”对新冠肺炎感染存在高的风险。有这种特殊情况的脆弱学生，必须与当地卫生预防部、儿科或家庭医生一起评估学生脆弱状况的具体情况，而家长必须以书面和证明文件形式通知学校。

Rispetto ai rischi legati alla pandemia da Covid-19, nell'ambito di una generale riconsiderazione della sicurezza degli alunni, un'attenzione particolare va infatti indirizzata a quelli più vulnerabili, che potrebbero necessitare di protezioni maggiori.

作为对学生健康安全的考虑之下，针对新冠肺炎感染有关的风险，应特别注意给予脆弱学生更大的保护。

Pertanto, le SS.LL., nel caso in cui siano a conoscenza della sussistenza di particolari condizioni di rischio per il/la proprio/a figlio/a, da ricondursi alla pandemia da Covid-19 ed alle relative misure di contrasto comunemente adottate (ad esempio allergie alle sostanze a base alcolica o alle diluizioni di ipoclorito di sodio, indicate per la pulizia e la disinfezione degli ambienti), sono invitate a segnalarle alla scuola tramite la modulistica allegata, corredata di certificazione medica, esclusivamente all'indirizzo [MIIC84200D](mailto:MIIC84200D)

因此，敬请各家长如意识到自家孩子存在特殊的危险状况，牵扯于新冠肺炎和其相关的常用防范措施（例如：对酒精类物质或对用于清洁和消毒的次氯酸钠稀释液所引起的过敏），请填写附带表格并附上医生证明向学校报告，仅限发送于学校邮箱：[MIIC84200D](mailto:MIIC84200D)

Il Dirigente scolastico 校长

Prof. Domenico Pirotta

Allegato: condizione di fragilità nei confronti dell'infezione da Covid-19 附件：对新冠肺炎感染的脆弱状况

Al Dirigente scolastico  
ICS Ada Negri  
Magnago  
致 Turbigo 市 don Lorenzo Milani 学院校长

I sottoscritti (madre) 本人 姓名 母亲  
(padre) 姓名 父亲

Genitori dell'alunno/a \_\_\_\_\_ 学生的家长 身为学  
生姓名

Frequentante, nell'anno scolastico 2020-2021, la classe\_ plesso\_\_\_\_\_ 就读  
2020-2021 学年, 班级 学校所在地

ritengono di dover segnalare che, a tutela della salute del proprio figlio\,a, come da  
**certificato del proprio medico curante /pediatra** allegato, vadano attivate le  
seguenti misure:

特此告知, 为保护孩子的健康, 按照所附上主治医生/儿科医生的证明, 请采取以下措施:

- .....
- .
- .....
- .
- .....
- .
- .....
- .
- .....
- .
- .....
- .
- .....
- .
- .....
- .
- .....
- .
- .....
- .

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

•

.....

I sottoscritti si impegnano a comunicare tempestivamente qualsiasi variazione. Per qualsiasi informazione contattare il seguente numero telefonico \_\_\_\_\_

以下签署人承诺将及时传达任何更改。 有关任何信息，请联系以下电话：\_\_\_\_\_

Data

日期：

Firma di entrambi i genitori  
父母双方签名